

AL/2007/81-STE-I

සියලු ම හිමිකම් ඇවිරිණි/
முழுப் பதிப்புரிமையுடையது/
All Rights Reserved

ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரīட்சைத் திணைக்களம் Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka		81 STE I
අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (උසස් පෙළ) විභාගය, 2007 අගෝස්තු கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (உயர் தர)ப் பரீட்சை, 2007 ஓகஸ்ட் General Certificate of Education (Adv. Level) Examination, August 2007		
ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரīட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரīட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரīட்சைத் திணைக்களம் Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka	ප්‍රශ්න I பிரெஞ்சு I French I	පැය තුනයි மூன்று மணித்தியாலம் Three hours

- * 1, 2, 3 ප්‍රශ්නවලට සහ තවත් ප්‍රශ්න දෙකකට පිළිතුරු සපයන්න.
පිළිතුරු සම්පූර්ණ වාක්‍යවලින් ලියන්න.
- * 1 ஆம், 2 ஆம், 3 ஆம் வினாக்களுக்கும் எவையேனும் இரண்டு வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுக.
உமது விடைகளை முழு வாக்கியங்களாக எழுதுக.
- * Answer 1st, 2nd, 3rd questions and any other two questions.
Answer in full sentences.

1. Rédaction : Rédigez environ 200 mots sur un des sujets proposés :

- Vous avez fait un cauchemar (un mauvais rêve, un rêve qui vous fait peur). Racontez-le.
- Les jeunes d'aujourd'hui n'utilisent plus de montres. Ils se servent de leurs téléphones portables pour savoir l'heure. Parlez du rôle que joue le téléphone portable dans notre vie.
- Mon sport favori.

2. Rédaction d'une lettre : (Environ 75 mots)

Les enfants de votre voisine font trop de bruits le soir, même après 22hrs. Vous devez passer un examen bientôt et vous étudiez surtout la nuit. Ecrivez une lettre à votre voisine en expliquant votre problème.

3. Compréhension : (Extrait choisi dans le texte recommandé)

Parfaites !

(Texte 1)

- Après quarante ans de mariage, elle me trouve toujours beau et intelligent...
- Et elle rit encore à mes plaisanteries.
- Elle invite quelquefois à dîner mes vieux amis d'enfance, Pierre et Henri.
- Nous regardons ensemble les matchs de football et de rugby à la télévision.
- Elle ne parle pas trop souvent de la nouvelle voiture de nos bons amis Vallier.
- Elle se souvient de la date de mon anniversaire... et ne m'offre pas tous les ans la même cravate bleu marine.
- Elle est élégante, s'habille avec goût et ne répète pas chaque jour : « Vraiment, je n'ai plus rien à me mettre » !
- Elle ne prend pas trop grosses valises quand nous allons passer deux jours chez ma mère à la campagne.
- Elle est ponctuelle : elle n'est jamais plus d'une demi-heure en retard...

(Texte 2)

- Elle ne manquait jamais son autobus.
- Ses enfants n'étaient jamais malades, son vieil oncle n'est mort qu'une seule fois.
- Elle téléphonait rarement du bureau à mari.
- Elle aimait beaucoup le café... mais elle buvait seulement trois tasses dans la matinée...
- Elle corrigeait mes fautes d'orthographe... et sans dictionnaire.
- Elle ne parlait à personne des petits problèmes quotidiens de mon service.
- Quand j'étais de mauvaise humeur, elle trouvait toujours un bon mot à dire ou une histoire drôle.
- Elle aimait bien mon chien et était gentille avec lui...
- À la fin du mois, elle ne parlait devant moi, ni d'inflation, ni de vie chère, ni d'augmentation de salaire.
- Elle ne m'a jamais parlé de Clark Gable...

Questions :

A) Soulignez la bonne réponse :

- i) La femme du premier texte n'est pas mariée. Vrai/ faux/ le texte ne dit pas.
- ii) La femme du premier texte connaît parfaitement les dates spéciales de sa vie. Vrai/faux/le texte ne dit pas.
- iii) La femme du deuxième texte est souvent en congé. Vrai/faux/le texte ne dit pas.
- iv) La femme du premier texte choisit bien ses cadeaux. Vrai/faux/le texte ne dit pas.
- v) Clark Gable est le nom de l'ami du narrateur du deuxième texte. Vrai/ faux/ le texte ne dit pas.

B) Quelles relations ont-ils, les narrateurs avec les deux femmes dont ils parlent dans les textes ?

C) « Elle me trouve toujours beau et intelligent. » (1^{er} texte)
« Elle ne m'a jamais parlé de Clark Gable. » (2^e texte)
Trouvez-vous ces phrases drôles ? Dites pourquoi.

D) Donnez six adjectifs qui pourront qualifier les deux femmes.

E) « Vraiment, je n'ai plus rien à me mettre ». Expliquez le sens de cet énoncé.

Grammaire :

4. A. Complétez les phrases avec des prépositions quand c'est nécessaire :

- a) J'ai réussi faire cet exercice tout seul.
- b) Nous espérons aller en France cet été.
- c) J'aimerais apprendre parler allemand, quand j'aurais fini apprendre l'anglais.

B. Mettez les phrases suivantes à la forme négative : utilisez rien, aucun, plus, personne.

- a) Il passe toujours ses vacances en Suisse. :
- b) Chacun d'eux est allé en Afrique. :
- c) Il conduit encore sa voiture. :
- d) Ils savent tout sur la francophonie. :
- e) Tout le monde a entendu ce bruit. :

C) Exemple : Mettez les phrases au discours indirect.

- a) Elles disent « Nous ne comprenons pas cet exercice ».
- b) Il m'a assuré « Je te téléphonerai au moins trois fois par semaine ».
- c) Elle se dit « Je peux faire ce travail toute seule ».
- d) Mon frère m'écrit « J'espère terminer mes études cette année ».
- e) Je dis « J'ai décidé de travailler tout l'été ».

5) A) Mieux ou Meilleur : Comparatif ou superlatif ? Complétez les phrases suivantes :

- a) Il vaut que vous attendiez ici.
- b) La raison du plus fort est toujours la
- c) Ce n'est pas le film que j'ai vu cette semaine.
- d) Je réfléchis quand je suis au calme.
- e) Marie a réussi que son frère.

B) Complétez les phrases :

- a) Il était déjà au lit quand
- b) Il me demande comment
- c) Ne t'inquiète pas si
- d) Mon père m'a demandé pourquoi
- e) Bon, je vais aller au cinéma tout seul puisque

C) Complétez les phrases en donnant les indications du temps :

- a) Nous allons presque toujours en vacances mois de juillet, car août il y a trop de monde.
- b) Noël, nous allons toujours chez mes parents.
- c) Elle est née 1^{er} mai, le jour de la fête du travail.
- d) soir après 8h, le téléphone est moins cher.

5. A) Répondez par « oui » ou par « non » aux questions en remplaçant les mots soulignés par des pronoms :

- a) Aimeriez-vous aller à Paris ?
- b) Est-ce que vos parents ont une voiture ?
- c) Vous écrivez souvent à vos amis ?
- d) Vous avez pensé à téléphoner chez vous ?
- e) Est-ce que vous avez vu beaucoup de films français ?

B) Accordez les verbes (entre parenthèses) et mettez-les au temps convenable :

- a) Hier, Paul et moi (aller)..... chez mes grands-parents.
- b) Demain, Paul et Marie (aller)..... chez eux.
- c) Est-ce que ta sœur et toi (apprendre)..... l'anglais ?
- d) Ma sœur et moi (savoir)..... conduire depuis longtemps.
- e) Ma sœur, mon frère et moi (passer)..... le permis de conduire l'année dernière.

C) Mettez les phrases suivantes à la forme passive :

- a) La télévision n'a jamais envahi ma vie.
- b) Tu n'as pas écrit cet article.
- c) Toute la classe étudiera ce dossier.
- d) Les frères Lumière ont inventé le cinéma.
- e) Les élèves préparent ce débat.

AI/2007/81 STE II

සියලු ම හිමිකම් ඇවිරිණි]
முழுப் பதிப்புரிமையுடையது]
All Rights Reserved]

ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka		81 STE II
අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (උසස් පෙළ) විභාගය, 2007 අගෝස්තු கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (உயர் தர)ப் பரீட்சை, 2007 ஓகஸ்த் General Certificate of Education (Adv. Level) Examination, August 2007		
ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம் Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka	II பிரெஞ்சு II French II	පැය තුනයි மூன்று மணித்தியாலம் Three hours

* ප්‍රශ්න සියල්ලට ම පිළිතුරු සපයන්න./ எல்லா வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுக./ Answer all questions.

1. Traduction : Traduire en français :

හැරල්ඩ් බ්ලැක් ඊසේ දිවා ආහාරය සඳහා ඔහුගේ මව හමුවීමට සූදනම් විය. ඔවුන් දහවල් එකට තරයේ කිඬු ආපනශාලාවක දී හමුවීමට කිවුණි. බ්ලැක් මහත්මිය එකට මිනිත්තු පහක් කිසියදී ආපනශාලාවට පැමිණියා ය. හැරල්ඩ් දෙක වනකෙක් ළඟාළියේ තැන. බ්ලැක් මහත්මිය කෝපයට පත්වූයේ ඇය හැරල්ඩ් එතතුරු පැයකට වැඩි කාලයක් බලා සිටී නිසා ය. එකට මිනිත්තු පහක් කිසිය දී සිට ම ඇය ආපනශාලාවේ වාඩි වී සිටියා ය. ඇය හැරල්ඩ්ට දුරකථනයෙන් කථා කිරීමට හතර වරක් උත්සාහ කළ අතර බොහුත්ත අට වරක් කියවේවා ය. ආපනශාලාවේ ඔන් සැම කෙනෙක් ම ඇය දෙස බලමින් සිට ඇති අතර ඇය බොහෝ අපහසුතාවට පත් වී ඇත. හැරල්ඩ්ට ආපනශාලාවේ තම අමතක වී කිවුණි.

ஹரல்ட் பிளாக் நேற்று தனது தாயாரை மதிய உணவில் சந்திக்க ஒழுங்கு செய்தார். நகரில் உள்ள உணவகத்தில் ஒரு மணிக்கு சந்திக்க இருந்தார்கள். திருமதி பிளாக் ஒரு மணிக்கு ஐந்து நிமிடம் இருக்கும்போது உணவகத்தைச் சென்றடைந்தாள். ஹரல்ட் இரண்டு மணிவரை வந்து சேரவில்லை. ஹரல்ட் இன் வரவுக்காக ஒரு மணித்தியாலத்திற்கு மேலாகக் காத்திருந்தமையால் திருமதி பிளாக் கோபமடைந்தார். ஒரு மணிக்கு ஐந்து நிமிடம் இருக்கும் வரையான நேரத்திலிருந்து அவள் காத்திருந்தாள். ஹரல்டுக்கு நான்கு முறை தொலைபேசியில் பேச முயற்சித்ததுடன் எட்டு முறை உணவுப் பட்டியலை வாசித்தாள். உணவகத்திலுள்ள ஒவ்வொருவரும் அவளைப் பார்க்க அவள் மிகவும் குழப்பமடைந்தாள். ஹரல்ட் உணவகத்தின் பெயரை மறந்து விட்டான்.

Harrold Black arranged to meet his mother for lunch yesterday. They were going to meet at one o'clock at a restaurant in town. Mrs. Black got to the restaurant at five to one. Harrold didn't arrive until two o'clock. Mrs. Black was furious, because she had been waiting for Harrold for over an hour. She had been sitting in the restaurant since five to one. She had tried to telephone Harrold four times and she had read the menu eight times. Everyone in the restaurant had been looking at her and she had felt very embarrassed. Harrold had forgotten the name of the restaurant.

2. Traduction : Traduire en anglais/cinghalais/tamoul.

Bob et Bobby

Quand Bobby était encore tout bébé, son grand-père disait à qui voulait l'entendre : n'est pas avant trois ans que Bobby sera capable de dire correctement « Grand-père ». A faut qu'il m'appelle Bob. »

Et Bob était le premier mot que Bobby a prononcé.

C'était Bob qui a appris à Bobby à marcher.

« Accroche-toi à mes mains, Bobby, disait son grand-père, allez, un pas, puis un autre Bob et Bobby adoraient jouer avec de vieux cubes en bois, rangés sur une étagère de la chambre sous l'escalier.

Les cubes portaient des lettres sur deux faces, des chiffres sur deux autres faces. E les deux derniers, il y avait des dessins d'animaux et de toutes sortes de choses. Lentement lentement, Bob et Bobby empilaient les cubes les uns sur les autres, et construisaient une gr tour. Il y avait trente cubes.

3. Compréhension : Lisez le texte et répondez aux questions par des phrases complètes :

On déménage !

La porte de l'école s'ouvre toute grande, et une volée d'enfants s'échappe en piaillant joyeusement. Il fait beau, l'air est doux et parfumé. On sent que les grandes vacances ne sont pas bien loin.

Yann et Gilou, les deux inséparables, font un bout de chemin ensemble.

« Qu'est-ce qu'on fait demain ? du vélo-cross ou on va à la pêche ?

- On va à la pêche, mais on prendra les vélos. On passera par le petit chemin de la Luciette, ça sera rigolo.

- Et si ça ne mord pas, on pourra faire une grande balade.

- D'accord ! Mais passe me prendre, parce que, quand je vais chez toi, je me méfie de ton ch

- D'accord ! Salut. »

Gilou est arrivé devant chez lui, Yann continue seul ; il habite un peu plus loin, dans une maison isolée entourée de pins et de vignes. Bientôt, Nénesse, le gros chien, vient à sa rencontre en agitant joyeusement la queue. Nénesse est très gentil avec les gens qu'il connaît bien... évidemment, avec les autres, ce n'est pas tout à fait pareil.

Une fois arrivé à la maison, Yann embrasse sa mère et Marie, sa petite sœur, et il commence engloutir quelques solides gâteaux secs avec un gros morceau de chocolat. Il lui faut rendre des forces pour aller jouer en attendant l'arrivée de son papa.

Le père de Yann et de Marie travaille à la petite ville voisine. Il part le matin en voiture et ne revient que le soir.

(...)

« Voilà votre papa, les enfants ! Allez vite vous laver les mains et commencez à mettre la table.

- Oui, oui, répond Yann. »

Mais, dans le fond, il n'aime pas se laver les mains, et il pense que les grandes personnes ont souvent des manies bien agaçantes. Heureusement que sa mère fait bien la cuisine. Ce soir, il y a justement comme dessert un gâteau au miel et aux pignons¹. Et puis, on ne s'ennuie pas à table : chacun a toujours quelque chose d'amusant à raconter.

Mais ce soir leur père a l'air sérieux. Après le gâteau, il regarde un instant sa femme.

« Est-ce qu'on leur en parle maintenant, Lucie ? »

- Oui, il faut bien le leur dire.

- Bon, et bien voilà, nous avons une nouvelle à vous annoncer. Bientôt, nous allons partir d'ici.

Nous allons déménager.

- Pourquoi ? demande Marie.

- C'est à cause de mon travail, il faut que j'aille travailler dans une grande ville.

- Quand est-ce qu'on part ? s'écrit Yann

- Cet été, répond son père.

Répondez aux questions par des phrases complètes. Essayez de ne pas donner de citations du texte sauf quand c'est demandé.

- a) Nous sommes en quelle saison ?
- b) Pourquoi est-ce que les enfants sont joyeux ?
- c) Quels sont les trois jeux que les deux enfants se proposent ?
- d) Que veut dire « les deux inséparables » ?
- e) Décrivez le tempérament du chien Nénesse.
- f) Que veut dire « mettre la table ? »
- g) Quelle est la manie agaçante dont on parle dans le texte ?
- h) « Quand est-ce qu'on part ? s'écrit Yann » Pensez-vous que Yann aime bien cette nouvelle ? Pourquoi ?
- i) Comme le père de Yann, votre mère ou votre père vous annonce une nouvelle. Imaginez cette nouvelle. Racontez-la en 5 à 6 lignes.

¹ Les pignons ressemblent à de petites amandes.

4. Rédaction guidée : 150 mots environ :

Vous avez perdu votre chien. Vous partez à sa recherche. Vous rencontrez une dame qui dit qu'elle a vu un chien errant près de chez elle. Ecrivez le dialogue que vous avez avec cette dame.

ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව Department of Examinations, Sri Lanka இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம் Department of Examinations, Sri Lanka	81 STE I
---	-----------------

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (උසස් පෙළ) විභාගය, 2008 අගෝස්තු
 கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (உயர் தர)ப் பரீட்சை, 2008 ஓகஸ்ட்
 General Certificate of Education (Adv. Level) Examination, August 2008

ප්‍රංශ I
 பிரெஞ்சு I
 French I

පැය තුනයි
 மூன்று மணித்தியாலம்
 Three hours

- * 1, 2, 3 ප්‍රශ්නවලට සහ තවත් ප්‍රශ්න දෙකකට පිළිතුරු සපයන්න.
 பிළிவுරු සම්පූර්ණ වාක්‍යවලින් ලියන්න.
- * 1 ஆம், 2 ஆம், 3 ஆம் வினாக்களுக்கும் எவையேனும் இரண்டு வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுக.
 உமது விடைகளை முழு வாக்கியங்களாக எழுதுக.
- * Answer 1st, 2nd, 3rd questions and any other two questions.
 Answer in full sentences.

1. Rédaction : Rédigez environ 200 mots sur un des sujets proposés :

- a. Imaginez votre vie dans 10 ans.
- b. Vous avez vu un film que vous n'oublierez jamais. Résumez l'histoire et dites pourquoi vous l'aimez ou le détestez.
- c. Les préférences des jeunes forment la société et créent une nouvelle culture chaque fois. Parlez des goûts des jeunes d'aujourd'hui. Dites à quel point ils ont changé la société.

2. Rédaction d'une lettre : (environ 75 mots)

Vous avez passé vos vacances chez votre cousin(e). A votre retour chez vous, vous lui écrivez une lettre de remerciement. Dites-lui dans votre lettre que vous avez oublié certaines de vos affaires chez lui et que votre père/mère viendrait les récupérer à une date précise.

3. Compréhension : (Extrait choisi dans le texte recommandé)

Passe ton bac d'abord !

Serge, lycéen (17 ans) et Irène, étudiante à l'Université (19 ans)

(Dans l'entrée de l'immeuble)

Irène : Alors ce bac, ça a marché ?

Serge : Comme ci, comme ça. Les maths, ça va, la philo... hum ! ... Tu sais, avec les correcteurs, on n'est jamais sûr Toi, tu as eu de la chance, tu as eu ton bac facilement...

Irène : La deuxième fois seulement !

Serge : Moi, si j'échoue, je ne recommence pas.

Irène : Allons... un peu d'optimisme...

Serge : D'optimisme ! J'entends déjà mes parents : « Paresseux ! Bon à rien ! Les filles, le rock, le tennis... oui ! mais préparer ton avenir ! Ta sœur a pourtant montré le bon exemple. »

Irène : Dans un I.U.T., à Grenoble... Science agricole... Tu vois ça ? Ma chère... une perle. Pas de copains, pas de disco, économe ... Toutes les qualités, quoi ! Tout pour réussir dans la vie... Elle a déjà trouvé un emploi... Avec les vaches et les moutons... et moi... tous les défauts...

Irène : Tu exagères ... Si tu rates ton bac... tu redoubles ton année !

Serge : C'est ça... tu parles comme mes parents... « Passe ton bac d'abord ! »...

A) Soulignez la bonne réponse :

- i) Serge et Irène sont dans la même classe : vrai / faux / le texte ne dit pas
- ii) Serge a raté le bac : vrai / faux / le texte ne dit pas
- iii) Irène a fait le bac plusieurs fois : vrai / faux / le texte ne dit pas
- iv) Serge est déçu de sa vie : vrai / faux / le texte ne dit pas
- v) Les parents de Serge pensent qu'il s'amuse un peu : vrai / faux / le texte ne dit pas

- B) Que veut dire « le bac », « la philo », « un bon à rien », « un I.U.T. » ?
- C) Pourquoi est-ce qu'Irène dit à Serge d'être *optimiste* ?
- D) De quelle manière est-ce qu'Irène ressemble aux parents de Serge ?
- E) Serge dit que sa sœur est *une perle*. Que veut-il dire exactement ?
- F) Comment fait-il que la sœur de Serge a trouvé un emploi avec les vaches et les moutons ?

Grammaire : (Choisir Deux Questions parmi les trois proposées : no. 4, no. 5 & no.6)

Répondez par des phrases complètes :

- 4. A. Remplacez les propositions en italique par un groupe nominal, sans changer le sens de la phrase :**

Exemple : On a annoncé qu'une usine *allait s'installer* à 3 km d'ici.

- On a annoncé *l'installation* d'une usine à 3km d'ici.

1. Il souhaite *qu'on développe* l'industrie de son pays.
2. *Former des ingénieurs* est un de leurs plus gros problèmes.
3. Nous ferons venir des techniciens pour *entretenir les machines*.
4. *On a équipé l'usine* avec de nouvelles machines, et cela a coûté cher.
5. Je l'attendrai jusqu'à ce *qu'elle arrive*

- B. Complétez les phrases suivantes en conjuguant les verbes proposés à l'infinitif, au subjonctif ou à l'indicatif selon les cas :**

1. Je ne veux pas que tu lui (dire) quand tu iras le voir.
2. Nous espérons que vous (revenir) bientôt.
3. Il est important que nous (savoir) la date de votre départ.
4. Demande-lui qui (venir) dîner ce soir.
5. Je regrette que vous (partir) maintenant.

C. Transformez le texte suivant au passé :

Je sais qu'il partira en juin et qu'il ira passer trois semaines au Club. Je sais qu'il aura un temps superbe et qu'il pourra faire du sport toute la journée. Je sais qu'il y aura des dizaines de jolies femmes et qu'il dansera toute la nuit. Et tu crois que je vais le laisser partir tout seul ?

- *Je savais ... (continuez)*

5. A. Le participe présent et le gérondif : remplacez les groupes soulignés par un participe présent ou un gérondif :

Exemple : Quand il chante, il s'accompagne d'une guitare.

- Il chante en s'accompagnant d'une guitare.

1. Elle m'a dit bonjour avec le sourire.
2. Il a ouvert la porte d'une forte poussée.
3. Je connais toutes les personnes qui habitent mon immeuble.
4. Les familles qui ont au moins deux enfants bénéficient d'une allocation.
5. Il s'est ruiné parce qu'il a joué au casino.

B. Répondez aux questions suivantes en remplaçant les mots soulignés par des pronoms.

Exemple : Ton père te prête sa voiture ? Oui, il me la prête.

1. Tu lui demandes des conseils ? Oui,.....
2. Elle le dit à ses parents ? Oui,
3. Nous leur envoyons une invitation ? Oui,
4. Je vous emprunterai de l'argent ? Non,
5. Tu leur expédies leur courrier ? Non,.....

C. Complétez avec un adjectif qualifiant la matière (*lisse, dur, fragile, solide, tendre*)

1. Ces verres se cassent facilement. Ils sont
2. Vous pouvez monter sur la chaise. Elle ne risque pas de casser. Elle est
Elle est faite avec un bois très
3. Cette viande est immangeable. Elle n'est pas assez
4. Les vêtements de sport doivent être fait avec un tissu

6. A. Retrouvez ce que le pronom souligné remplace :

Exemple : Tu les lui as remises ?

- a) les timbres b) ☒ les lettres c) aux facteurs

1. Je vous y retrouverai à midi.

- a) le café b) dans cette brasserie c) les amis

2. Patrick m'en a offert.

- a) un fruit b) le gâteau c) du Coca

3. Je ne le lui dirai pas.

- a) bonjour b) à Marion c) aux Martin

4. On ne les y verra pas.

- a) à Biarritz b) en vacances c) nos amis

5. Tu la leur laisses.

- a) ta télévision b) aux voisins c) à la propriétaire

B. Mettez les verbes à la forme qui convient :

Jacques a posé sa candidature à un poste de direction. Il en parle à sa femme :

« Tu sais, Claudine, si j'obtenais ce poste de direction, je (**gagner**) beaucoup plus d'argent. Les enfants et toi, vous (**être**) beaucoup plus heureux. Tu ne (**être**) pas obligée de travailler. Nous (**pouvoir**) louer un appartement plus grand où les enfant (**avoir**) chacun leur chambre...

C. Préposition de lieu : Ecrivez le contraire des expressions soulignées.

1. Nous travaillons loin de chez nous.
2. La fontaine se trouve à l'intérieur du square ?
3. Au pied de la Tour Eiffel, les touristes se pressent toujours nombreux.
4. Mon bureau se trouve à gauche de l'ascenseur.
5. Ce musicien occupe l'appartement au-dessus de mes parents.

ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව
 இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம்
 Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka
 Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka

81 STE II

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (උසස් පෙළ, විභාගය, 2008 අගෝස්තු
 கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (உயர் தர)ப் பரீட்சை, 2008 ஓகஸ்ட்
 General Certificate of Education (Adv. Level) Examination, August 2008

ප්‍රංශ II
 பிரெஞ்சு II
 French II

පැය තුනයි
 மூன்று மணித்தியாலம்
 Three hours

* ප්‍රශ්න සියල්ලට ම පිළිතුරු සපයන්න./ எல்லா வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுக./ Answer all questions.

1. Traduction : Traduisez en français.

බාලෝව් මහත්මියට ගැටලුවක් මතු වී ඇත. ඇයට බෙලූන් ඉවසන්නට නොහැකි ය. ඇය බෙලූන් දුටු විට එක්කෝ දුටන්නට පටන් ගනියි. තුනහොත් උදව් ඉල්ලා කූ ගෙයියි. සැම රාත්‍රියක ම ඇයට උන් හිනෙන් පෙණේ - ලොකු තරු බෙලූන්, කුඩා අර් උන්, විශාල සුදු උන්. ඇය ඇගේ ගැටලුව පිය වේදානවිරයාට කීවා ය. ඔහු ඇයට උපකාර කිරීමට උත්සාහ කළේ ය.

"බාලෝව් මහත්මියනි, ඔබ බෙලූන් මිලට නොගන්නේ ඇයි? ඔබ බෙල් පැටියකු මිලට ගතහොත්, ඔබ නිසැකයෙන් ම බෙලූන්ට කැමතිවීමට පටන් ගනිවි."

"තමුත් දෙසතර මහතාණනි, ගෙදර බෙලූන් පිටියහොත්, මට වත්තේ ඉන්නට පිටුවේවි. අප දෙදෙනාට ම එකම ආමරයේ ඉන්නට නොහැකි වේවි."

திருமதி பார்லோவிற்கு ஒரு பிரச்சினை ஏற்பட்டுள்ளது. அவருக்கு பூனைகளைக் கண்டால் பிடிக்காது. அவள் பூனையைக் கண்டதும் அவ்விடத்தை விட்டு ஓடலிடுவாள் அல்லது உதவிகோரி சத்தமிடுவாள். அவள் ஒவ்வொரு இரவும் பெரிய கறுத்த பூனைகள், சிறிய சாம்பல் பூனைகள், பெருமளவிலான வெள்ளைப் பூனைகள் பற்றிக் கனவு காண்பாள். அவள் இப்பிரச்சினையைப் பற்றி அவளின் வைத்தியருக்குக் கூறினாள். அவர் அவளுக்கு உதவி செய்ய முன்வந்தார்.

"திருமதி. பார்லோ நீங்கள் ஏன் ஒரு பூனையை வாங்கக்கூடாது? நீங்கள் ஒரு இளம் பூனையை வாங்கினால் சில சமயம் பூனைகளை விரும்பத் தொடங்குவீர்கள்."

"ஆனால் டாக்டரே! நான் ஒரு பூனையை வைத்திருந்தால், நான் தோட்டத்தில்தான் வசிக்க வேண்டியவரும். எங்களுக்கு ஒரே அறையில் வசிப்பதற்கு முடியாமல் இருக்கும்."

Mrs. Barlow has got a problem. She can't stand cats. When she sees a cat, she starts running or she shouts for help. Every night she dreams about them – big black cats, small grey ones, enormous white ones. She told her doctor about her problem. He tried to help her.

"Why don't you buy a cat, Mrs. Barlow? If you buy a very young one, you'll probably start liking cats."

"But doctor, if I had a cat in the house, I'd have to live in the garden. It wouldn't be possible for us to live in the same room."

2. Traduction: Traduisez en cinghalais, anglais ou tamoul.

Tout le monde se plaint et dit que c'était mieux avant. Il y a peut-être un peu de nostalgie, les gens voudraient revenir dans les années 50, mais il faut dire la vérité : en France, c'est quand même mieux maintenant. Il y a peut-être autant de guerres dans le monde qu'avant mais il n'y a plus de guerre en France, c'est la paix. Et puis les gens vivent plus longtemps, le niveau de vie est plus élevé qu'il y a 60 ans. Les gens travaillent moins et ils peuvent partir en vacances plus longtemps et s'acheter plus de choses. Alors, c'est vrai qu'il y a plus de pollution maintenant qu'au siècle dernier mais il y a aussi plus de facilités. Tout le monde a une douche, une télévision, un réfrigérateur, etc. Et puis il y a plus de facilités de communication qu'autrefois. Avant, il était dangereux de voyager et c'était presque impossible d'aller au bout du monde.

3. Compréhension : Lisez le texte et répondez aux questions par des phrases complètes :

Ondeline, la fée des ruisseaux

Cette année-là la récolte était mauvaise. À la ferme tout était à sec: les champs étaient jaunes, les feuilles des arbres étaient grillées par le soleil, même le ruisseau était desséché.

Les parents de Linou étaient désespérés: rien ne poussait plus dans les champs et les bêtes avaient faim. Ils ne pourraient jamais payer la Baronne Sancoeur qui leur louait la ferme.

Cette femme cruelle et impitoyable possédait toutes les terres du village, mais personne ne l'aimait. Elle ne savait pas sourire. Elle exigea que Linou, cette ravissante fillette au sourire lumineux, devînt sa bonne à tout faire.

Quelques jours plus tard le moment tant redouté arriva: Linou se présenta au château de la Baronne: déjà tremblante, la fillette s'avança. Tout de suite, la méchante femme cria :

" Va au puits remplir ces deux seaux, et surtout dépêche-toi; je suis pressée, j'attends ".

Effrayée par cette voix autoritaire, Linou obéit.

Elle courut vers le puits, juste là, au milieu du jardin. Elle entendait la baronne qui hurlait :
"plus vite , c'est que je n'ai pas de temps à perdre, moi"

À ce moment-là, Linou vit l'eau du puits monter rapidement jusqu'à la margelle. Elle put remplir ses deux seaux sans difficulté et surtout très vite. Aussi elle chuchota "merci".

Alors une voix douce et claire murmura :

- "À demain Linou", puis une grosse voix chaude et tendre chantonna doucement : "au revoir".

Linou ramena à la Baronne Sancoeur les deux seaux pleins d'eau: c'était lourd mais son visage souriait, ses yeux brillaient. Voyant cela la Baronne se dit: "patience, demain, elle ne sourira plus".

1. Quel est le métier des parents de Linou ?
2. Pourquoi est-ce que la récolte était mauvaise ?
3. Quelle est la plus grande préoccupation des parents de Linou ? Pourquoi sont-ils très troublés ?
4. Décrivez le personnage de la Baronne Sancoeur. Utilisez vos propres mots.
5. Pourquoi est-ce que Linou a peur ?
6. Pourquoi est-ce Linou remercie le puits ?
7. Pourquoi est-ce que Linou a l'air heureux vers la dernière partie de l'histoire ?
8. Et quelle est la réaction de la Baronne ?
9. La baronne se dit : « patience, demain, elle ne sourira pas. » Imaginez ce que planifie la Baronne pour demain. (5-6 lignes)

4. Rédaction guidée : 150 mots environ

Un jour, en sortant dans la rue, vous voyez quelqu'un dont le visage vous est familier. En lui adressant la parole, vous apercevez que c'est un(e) ami(e) de votre enfance. Discutez de ce que vous faites maintenant. Avant de vous séparer donnez-lui rendez-vous à une fête prochaine.

AL/2009/81-STE-I

සියලු ම හිමිකම් ඇවිරිණි/
முழுப் பதிப்புரிமையுடையது/
All Rights Reserved

ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව Department of Examinations, Sri Lanka இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம் Department of Examinations, Sri Lanka	81 STE I
--	----------

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (උසස් පෙළ) විභාගය, 2009 අගෝස්තු
கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (உயர் தர)ப் பரீட்சை, 2009 ஓகஸ்த்
General Certificate of Education (Adv. Level) Examination, August 2009

ප්‍රංශ I
பிரெஞ்சு I
French I

තුනು மணி
மூன்று மணித்தியாலம்
Three hours

- * 1, 2, 3 ප්‍රශ්නවලට සහ තවත් ප්‍රශ්න දෙකකට පිළිතුරු සපයන්න.
8 පිළිතුරු සම්පූර්ණ වාක්‍යවලින් ලියන්න.
- * 1 ஆம். 2 ஆம். 3 ஆம் வினாக்களுக்கும் எவையேனும் இரண்டு வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுக.
உமது விடைகளை முழு வாக்கியங்களாக எழுதுக.
- * Answer 1st, 2nd, 3rd questions and any other two questions.
Answer in full sentences.

1. Rédaction : rédigez environ 200 mots sur un des sujets proposés :

- Nous avons perdu un grand artiste avec la mort de Michael Jackson...
- Que pourrions-nous faire pour améliorer le tourisme à Sri Lanka ?
- « Les srilankais sont un peuple peu discipliné ». Commentez.

2. Rédaction d'une lettre : (environ 75 mots)

Vous venez de finir votre examen de français. Écrivez une lettre à votre professeur de français en lui expliquant comment cela s'est passé.

3. Compréhension : (Extrait choisi dans le texte recommandé)

Annonce I

CAMPAGNE

Séjour Nouvel Âge A Saint-Prix

95 Val-D'Oise

Pour personnes âgées ne souhaitant plus
faire de longs voyages : vacances et repos. À la semaine en août

Saint-Prix, lisière, forêt. Tél.(1) 34 45 56 07

Annonce II

MER

A louer, Juan-Les-Pins, studio tt cft, très calme, 50m plage,

Du 15/6 au 14 :7 + septembre. Tél. 95 68 65 00. p.18 ou après 20h

Au 46 36 04 54

Annonce III

Bretagne sud (29), particulier loue proximité plage, maison caractère, tout confort.

Tél. 98 20 25 32

Annonce IV

MONTAGNE

Val-Thorens

Studio 4 places tout confort, balcon, piscine, équitation.

Très calme, bien exposé. Tél. 43 00 89 87.

Announce V

ETRANGER

Loue appt. F4, avec terrasse bord de mer. Gandia (Espagne).

Juin, juillet, août, sept. Ou hors saison, quinz. ou mois.

Tél. 48 61 00 01 après 19h

A) **Soulignez la bonne réponse :**

- i) Vous aurez la possibilité de faire du cheval si vous prenez le studio à Val-Thorens.

Vrai/faux/le texte ne dit pas.

- ii) Le studio à Juan-Les-Pins est à vendre.

Vrai/faux/le texte ne dit pas.

- iii) C'est seulement en été que vous pouvez louer l'appartement en Espagne.

Vrai/faux/le texte ne dit pas.

- iv) La maison « Séjour Nouvel Age à Saint-Prix » a déjà plusieurs habitants.

Vrai/faux/le texte ne dit pas.

- v) Si vous voulez louer la maison en Bretagne, il faut contacter son propriétaire.

Vrai/faux/le texte ne dit pas.

- B) Que veut dire « tt cft » ? (annonce II)
C) Comment comprenez-vous l'expression « maison caractère » ? (annonce III)
D) Expliquez « quinz. ou mois » dans l'annonce V.
E) Quelles sont les trois habitations près de la mer ?
F) Que veut dire « hors saison » ?

Grammaire : (Choisissez deux questions parmi les trois proposées : 4,5,et 6.)

4. A. Trouvez une question pour chacune des réponses suivantes :

- i.) Elle est à Nora.

- ii) Non, il n'est pas à moi.

- iii) Oui, ce sont les nôtres.

- iv) Si, il est à nous.

- v) Non, c'est celle de Catherine.

B. Complétez les phrases suivantes en utilisant des superlatifs :

- i) L'Université de la Karaouiyane à Fès (Maroc) date de 859. C'est l'université
- ii) L'Hôtel Rossya à Moscou qui avait 3200 chambres et qui pouvait accueillir 6000 clients était l'hôtel..... du monde dans les années 80.
- iii) « Anticonstitutionnellement » est le mot de la langue française.
- iv) Cette montagne est de la région.
- v) Nathalie n'arrête pas de manger. C'est la fille de notre voisinage.

C. Pronoms relatifs :

Transformez les phrases suivantes en une seule phrase.

- i) Il a rencontré quelques garçons. Ces garçons sont très intéressants.
- ii) Nous avons pris une route de montagne. Cette route est très dangereuse.
- iii) Tu me rends ce dictionnaire. J'ai besoin de ce dictionnaire.
- iv) M. Marivaux est dans la voiture. Je travaille pour M. Marivaux.
- v) Tu me laisses ce questionnaire. Je vais répondre à ce questionnaire.

5. A. Répondez aux questions en formant une phrase avec le verbe proposé à l'impératif :

Ex : - Votre mari s'en va et vous voulez partir avec lui. Que lui dites-vous ?
(attendre). Attends-moi!

- i) On vous a donné des bonbons. Votre enfant en veut. (ne pas prendre).
- ii) Une de vos amis part en voyage. Vous voulez des ses nouvelles. (écrire)
- iii) Quelqu'un à la poste, vous demande un renseignement. Vous l'envoyez au guichet 3. (demander).
- iv) Votre ami conduit trop vite. (faire attention).
- v) Votre fils a peur de sauter. (ne pas avoir peur)

B. Transformez les phrases du dialogue suivant en phrases affirmatives:

- i) Tu n'as pas pensé à l'anniversaire de Gilles ?
- ii) Non, je n'y ai pas pensé.
- iii) Alors, tu ne lui as rien acheté ?
- iv) Non, je ne lui fais jamais de cadeaux : lui non plus, il ne pense jamais à mon anniversaire.

C. Le style indirect :

Exemple : Elle dit aux élèves : « Sortez ! » → Elle dit aux élèves de sortir.

- i. Le maître nageur dit aux élèves : « Rangez vos maillots dans vos sacs ! »
- ii. La vieille dame dit aux enfants : « Ne jouez pas au ballon sur ma pelouse ! »
- iii. Le gendarme ordonne au chauffeur « Ne garez pas votre voiture ici ! »
- iv. Ma mère m'a recommandé : « Téléphone-moi dès ton arrivée ! »
- v. Mon ami m'a dit : « Assieds-toi à côté de moi ! »

6. A. Répondez en utilisant un pronom personnel :

- i) Achetez-vous du vin ? Non,
- ii) Connaissez-vous cette actrice indienne ? Oui,
- iii) Avez-vous déjà vu des Eskimos ? Non,
- iv) Est-ce qu'il y a plusieurs races d'oiseaux dans votre pays ? Oui, ...
- v) Recevez-vous souvent des amis chez vous ? Non,

B. Imparfait et Passé composé:

Complétez les phrases suivantes en conjuguant les verbes proposés à l'imparfait ou au passé composé, selon le sens de la phrase:

i) Pleuvoir- prendre

Quand je suis sorti, il, alors j'un taxi.

ii) Pouvoir-Être

J'ai vu Monique en ville, mais je n'lui parler : elle avec sa mère.

iii) Venir- s'asseoir- prendre- lire

Il tous les jours vers 11h30, au fond du bar,un petit blanc etson journal

iv) S'arrêter- tenir

Il est entré et tout le monde de parler ; ilun pistolet.

C. Remplacez la subordonnée complétive en italique par un groupe nominal, sans changer le sens de la phrase :

Exemple :

Je suis sûr qu'il va partir l'année prochaine ! →

Je suis sûr de son départ l'année prochaine.

i) Martine espère que ses parents arriveront la semaine prochaine.

ii) On souhaite que les relations entre ces deux pays se développent.

iii) Tout le monde croit qu'une nouvelle usine va s'installer dans la région.

iv) Tout le village espère que les complices seront arrêtés.

v) Le gouvernement annonce que tous les magasins X... vont fermer.

The baron and I got up and started walking. "Do you know how he died?"

"No sir, I don't know that."

"What then?"

"I know why he was at the gate at that hour. It was to meet a woman."

"To meet a woman! He?"

"Yes, sir"

"And the woman's name?"

"I can't give you the name, sir, but I can give you the initials. Her initials were L.L."

"How do you know this, Barrymore?"

"Well, Sir Henry, your uncle had a letter that morning. He had usually a great many letters, for he was a public man and well known for his kind heart, so that everyone who was in trouble was glad to turn to him. But that morning, there was only this one letter, so I took more notice of it. It was from Coombe Tracey, and it was addressed in a woman's hand."

2. Traduction : Traduisez en cinghalais, anglais ou tamoul :

« Ça doit être beau, pourtant ! » se dit-elle en songeant aux grandes cités américaines. Et une autre voix s'éleva comme une réponse. Là-bas, c'était l'étranger : les gens d'une autre race parlant d'autre chose dans une autre langue, chantant d'autres chansons... Ici...

Tous les noms de son pays, ceux qu'elle entendait tous les jours, comme ceux qu'elle n'avait entendus qu'une fois, se réveillèrent dans sa mémoire : les mille noms que des paysans pieux venus de France ont donné aux lacs, aux rivières et aux villages de la contrée nouvelle qu'ils découvraient et peuplaient à mesure... lac à Eau-Claire... (...)

Qu'il était plaisant d'entendre prononcer ces noms lorsqu'on parlait de parents ou d'amis éloignés, ou bien de longs voyages ! Comme ils étaient familiers et fraternels (...): « Dans tout ce pays-ci, nous sommes chez nous...chez nous ! »

3. Compréhension : Lisez le texte et répondez aux questions par des phrases complètes :

Nous étions inscrits tous les quatre, Hélène et son fils, moi et le mien, pour une leçon de plongée sous-marine au petit club du village voisin. Mais Jean-Baptiste depuis la leçon précédente avait mal à une oreille et ne voulait pas replonger, nous étions quant à nous fatigués par notre nuit presque blanche et avons décidé d'annuler. Rodrigue, le seul qui avait vraiment envie d'y aller, était déçu. Tu n'as qu'à te baigner dans la piscine, lui disait Hélène. Il en avait assez, de se baigner dans la piscine. Il aurait voulu qu'au moins quelqu'un l'accompagne à la plage, en contrebas de l'hôtel, où il n'avait pas le droit d'aller seul parce qu'il y avait des courants dangereux. Mais personne n'a voulu l'accompagner, ni sa mère, ni moi, ni Jean-Baptiste qui préférait lire dans le bungalow. Jean-Baptiste avait alors treize ans, je lui avais plus ou moins imposé ces vacances exotiques en compagnie d'une femme qu'il connaissait peu et d'un garçon beaucoup plus jeune que lui, depuis le début du séjour il s'ennuyait et nous le faisait sentir en restant dans son coin. Quand, agacé, je lui demandais s'il n'était pas content d'être là, au Sri Lanka, il répondait de mauvaise grâce que si, il était content, mais qu'il faisait trop chaud et que là où il se sentait encore le mieux, c'est dans le bungalow, à lire ou jouer à la Game Boy.

- i) A votre avis, quelle est la relation entre Hélène et le narrateur ?
- ii) Il y a combien d'adultes ? Combien d'enfants ?
- iii) Pourquoi est-ce que Rodrigue n'était pas content ?
- iv) Que veut dire « passer une nuit blanche » ?
- v) Qui était le plus jeune du groupe ? Comment le savez-vous ?
- vi) Pourquoi parle-t-on ici des vacances « exotiques » ?
- vii) Qu'est-ce qui ennuyait Jean-Baptiste à Sri Lanka ?
- viii) Racontez comment vous allez vous reposer après l'examen. (5-6 lignes)

4. Rédaction guidée : 150 mots environ.

Vous venez de terminer votre examen A/L. En attendant vos résultats, vous voulez travailler dans un bureau. Mais vos parents ne sont pas d'accord. Vous expliquez à votre mère ou à votre père que travailler est une bonne idée. Ecrivez votre conversation.